

Vesper Propers, Sunday of the Myrrhbearers  
Second Paschal Sunday, April 30, 2006  
The Holy Apostle James

All page numbers refer to the Paschal Vespers Book.

Psalm 140 - Tone 2

O Lord, I have cried to you, hear me. Hear me, O Lord!

O Lord, I have cried to you, hear me; re-ceive the voice of my pray'r when I

call up - on you. Hear me, O Lord! Let my pray'r

as-cend to you like in - cense and the lift - ing up of my hands

like an eve - ning sac - ri - fice. Hear me, O Lord!

O Lord, set a guard before my mouth  
and set a seal on the door of *my* lips.

Let not my heart be inclined to evil,  
nor make excuses for sins I *commit*.

Let me never share in sinners' feasting.  
If a just man strikes or reproves me it *is* kindness

but let the oil of the wicked not anoint my head.  
Let my prayer be ever against *their* malice.

The princes were thrown down by the side of the rock;  
then they understood that my words *were* kind.

As a millstone is shattered to pieces on the ground,  
so their bones were strewn at the mouth of *the* grave.

To you, Lord God, my eyes are turned;  
in you I take refuge; spare *my* soul!

From the trap they have laid for me keep me safe;  
keep me from the snares of those who *do* evil.

Let the wicked fall into the traps they have set  
while I pursue my way *un*harmed.

**Psalm 141** With all my voice I cry to the Lord,  
with all my voice I entreat *the* Lord.

I pour out my trouble before him;  
I tell him all my distress while my spirit faints *with*in me.

But you, O Lord, know my path.  
On the way where I shall walk they have hidden a snare to *en*trap me.

Look on my right and see:  
there is no one who takes *my* part.

I have no means of escape,  
not one who cares for *my* soul.

I cry to you, O Lord.  
I have said: "You are my refuge, all I have in the land of *the* living."


Listen, then, to my cry  
for I am in the depths of *dist*ress.

Rescue me from those who pursue me  
for they are stronger *than* I.

**Cantor:** (Tone 2) Bring my soul out of this prison  
(on 10) and then I shall praise your name.

⑩

Come, let us ad-ore God the Word who was born of the Father be-fore



all ag - es and was in-car-nate from the Vir-gin Ma-ry. For he en-dured

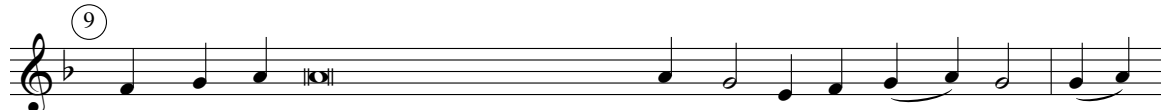


the cross of his own will and was con-signed to the grave; and by



ris - ing from the dead he saves me from er - ror.

**Cantor:** Around me the just will assemble  
(on 9) because of your goodness to me.



Christ our Sav - ior cancelled the decree that was writ-ten a-gainst us by




nail - ing it to the cross, and he de-stroyed the pow - er of Death.



We bow before his res-ur - rec - tion on the third day.

**Cantor:** Out of the depths I cry to you, O Lord; **Psalm 129**  
(on 8) Lord, hear my voice!



With the arch-an - gels, let us sing hymns to Christ's res-ur-rec - tion, for he is



the Redeemer and Sav-ior of our Souls. He is com-ing again in awesome glory

and might - y pow - er to judge the world which he has fash - ioned.

**Cantor:** If you, O Lord, should mark our guilt, Lord, who would survive?  
(on 6) But with you is found forgiveness: for this we revere you.

**Stichera of the Myrrhbearers - Tone 2**

6

Ear - ly at dawn, the myrrh - bear - ing wom - en a - rose, and car - rying

spic - es, came to the tomb of the Lord; and not find - ing what they ex - pect - ed,


the pi - ous wom en pondered the re - mov - al of the stone. They spoke to

one an - oth - er, say - ing, Where are the seals of the grave? where are the guards

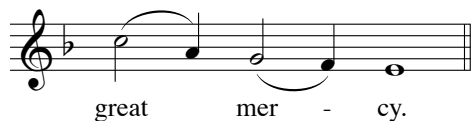
which Pi - late sent with great care? And be - hold, a ra diant angel appeared

and pro - claimed to them: Why do you tear - ful ly seek the living One who

gives life to all mor - tal flesh? Christ our God has ris - en from the dead. He

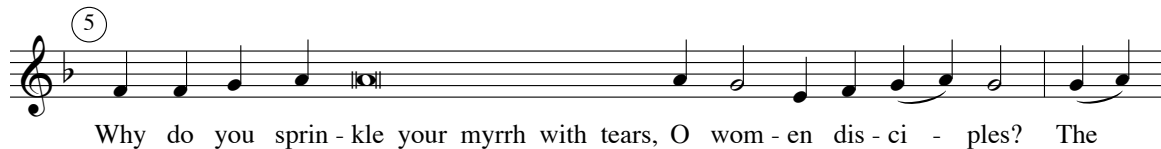


is the Al-might-y One who grants to all enlightenment, eter-nal life and



great mer - cy.

**Cantor:** My soul is waiting for the Lord, I count on his word.  
(on 5) My soul is longing for the Lord more than watchman for daybreak.



Why do you sprin - kle your myrrh with tears, O wom - en dis - ci - ples? The



stone is rolled away and the tomb is emp - ty; be - hold, Life has tri-umphed



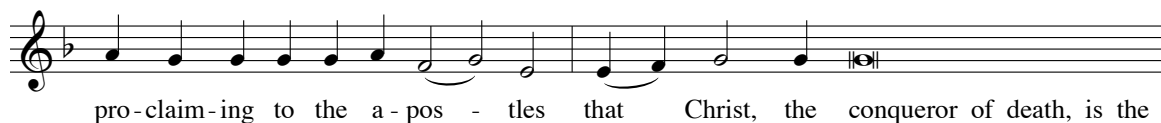
o - ver death. The seals give bril-liant wit - ness that the guards of the



god - less have watched in vain, that mor - tal na - ture has been saved by the



flesh of God, and that Ha - des is in mourn - ing. Has - ten in joy,



pro-claim-ing to the a - pos - tles that Christ, the conqueror of death, is the



first-born of the dead. He shall go be - fore you in - to Ga - li - lee.

**Cantor:** Let the watchman count on daybreak  
(on 4) and Israel on the Lord.

④


The myrrh-bearing women, O Christ, rose up early and has-tened to your tomb,  
seek - ing to anoint your most pure bod - y. But when the glad tidings  
were brought to them by the words of the an - gel, they has - tened to the apostles  
as her - alds of joy. The Lead - er of our salvation has ris - en and  
con - quered death. He grants the world eter - nal life and great mer - cy.

**Cantor:** Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
(on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.

**Stichera of the Holy Apostle James - Tone 4 podobn: Jako dobl'a**

③

Us - ing di - vine grace as your net, O won - drous James,  
you fish man - kind from the sea of vast de - cep - tions, o - be - dient to  
the com - mand your Mas - ter gave you. He has filled your soul with light,




O bless-ed one, mak-ing you an A - pos - tle and a preacher of his




in - ef - fa - ble Di - vin - i - ty.

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
(on 2) acclaim him all you peoples!


②



The light of the Spir - it came down upon you in the form




of flame, O bless - ed A - pos - tle James, and made you his instru - ment



to put to flight the shad - ows of god-less-ness as




you il - lu - mined the world with the ra - di - ance of your wise words,



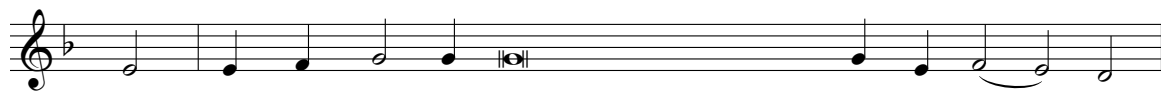
O eye - wit - nes of Christ.

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
(on 1) he is faithful forever.

①



With the ra - diance of your teach - ings, O glo - ri - ous A - pos - tle



James, you shed light on those who dwelt in the dark-ness of er - ror,



mak - ing them (through faith) sons of your Mas - ter and our God. You



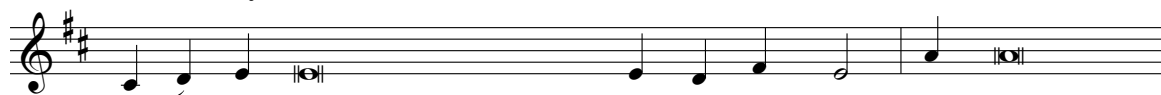
im itated him in his suf - fer - ing and death, and thus be-came an heir



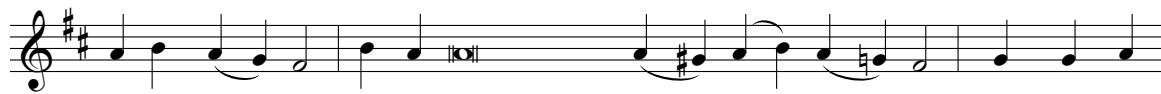
of his glo - ry as a true dis - ci - ple and her - ald of God.

**Cantor:** Glory...

**Doxastikon of the Myrrhbearers - Tone 6 samohlasen**



The myrrh bearing women, O Savior, came to your grave, and they saw that



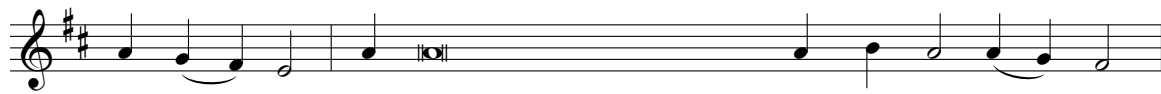
it was emp - ty but did not find your most pure bod - y. There-fore they



cried out with tears and said: Who has robbed us of our hope? Who has



tak en away a na - ked and a - noint - ed corpse, the on ly consolation to



his Moth - er? How could they bury the One who tram - pled Ha - des down?

But in your own pow - er, O Lord, a - rise after three days as you said,

and grant great mer - cy to our souls.

**Cantor:** (Tone 2) Now and ever...

**Dogmatikon - Tone 2**

The shad - ow of the Law passed a - way when grace ar - rived; for, like

the bush which burned but was not con - sumed, you gave birth as a virgin, and a

vir - gin you re - mained. In - stead of a pil - lar of fire, the Sun

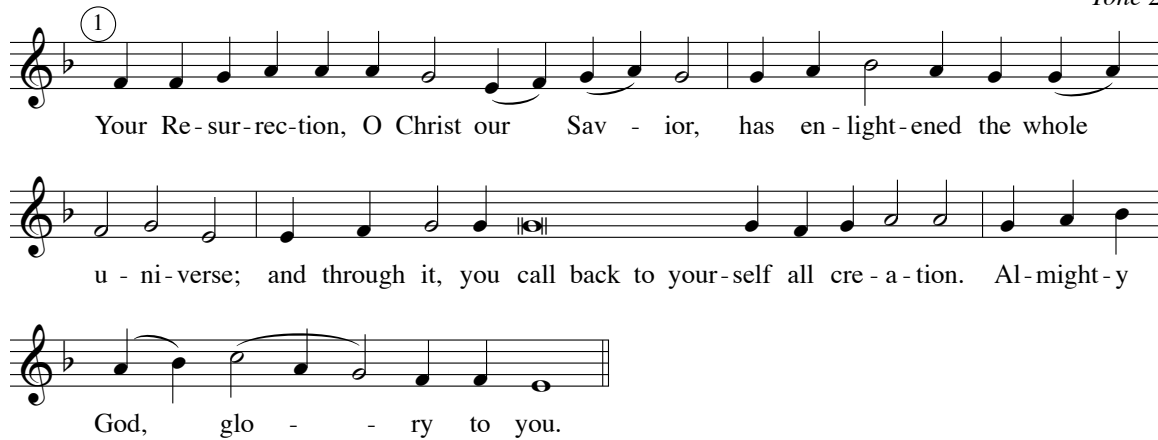
of Jus - tice dawned; in - stead of Mo - ses, Christ, the sal - va - tion of our souls.

- Readings:**
- 1) James 1: 1 - 12
  - 2) James 1: 13 - 27
  - 3) James 2: 1 - 13

## Aposticha

Tone 2

①

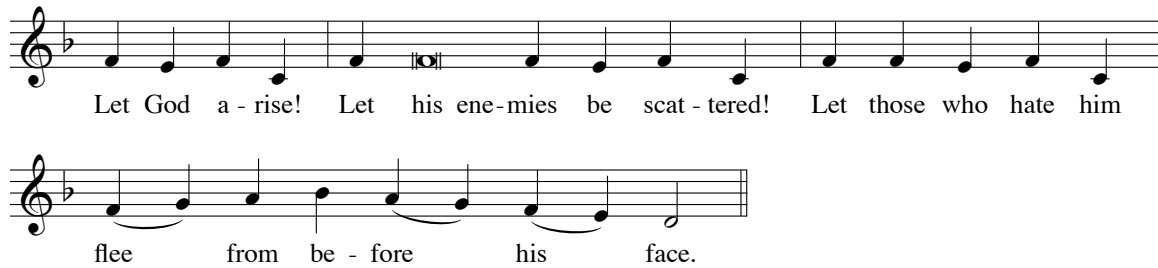


Your Re-sur-rec-tion, O Christ our Sav - ior, has en - light - ened the whole  
u - ni - verse; and through it, you call back to your - self all cre - a - tion. Al - might - y  
God, glo - - ry to you.

## Paschal Stichera

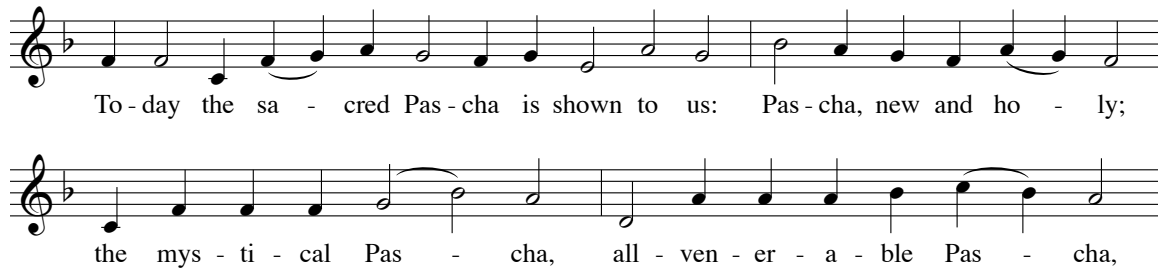
*During the singing of the Paschal stichera, we kiss the cross as at Paschal Matins. The Priest sings the versicles for the Paschal stichera.*

*Priest:*



Let God a - rise! Let his ene - mies be scat - tered! Let those who hate him  
flee from be - fore his face.

*All:*



To - day the sa - cred Pas - cha is shown to us: Pas - cha, new and ho - ly;  
the mys - ti - cal Pas - cha, all - ven - er - a - ble Pas - cha,



Christ our Re-deem-er, the Pas - cha; spot - less Pas - cha, the great Pas - cha;



the Pas-cha of the faith - ful, the Pas - cha which opened to us the gates of



Par - a - dise, the Pas-cha which sanc - ti - fies all the faith - ful.

*Priest:*



As smoke van-ish-es, so let them van-ish, like wax that melts be-fore the fire.

*All:*



O wo-men, come and an-nounce what you have seen and say to Zi - on:



Re - ceive from us the joy-ful good news of Christ's Re - sur - rec - tion.




Re-joice and dance and be glad, O Je - ru - sa - lem, see - ing Christ the King,




com - ing forth from the tomb like a bride - - - groom.

*Priest:*




So let the wicked perish at the pres-ence of God, but let the right - eous re - joice.


*All:*




The myrrh-bear-ing wo - men stood be - fore the dawn at the tomb of the



Giv - er of Life. They found an an - gel seat - ed up - on the stone,



who ad-dressed them, say - ing: Why do you seek the liv-ing a - mong the dead?



Why do you mourn the in - cor - rup - ti - ble as cor - rupt?



Go forth and an-nounce the news to his dis - ci - - - ples.

*Priest:*



This is the day that the Lord has made; let us re-joice and be glad in it.

*All:*



Beau-ti - ful Pas-cha! Pas-cha of the Lord, Pas - cha! Pas-cha most ven - er - a - ble

dawns for us. Pas-cha! with joy let us em-brace one an-oth - er. O Pas-cha,

our salvation from sor - row. For from the grave to - day Christ shone forth as

from a bri - dal cham - ber and filled the wo - men with joy by say - ing:

Make known the glad tid - ings to the A - pos - - - tles.

**Cantor:** (Tone 1) Glory...

**Doxastikon of the Apostle - Tone 1**

You fol-lowed af - ter Christ, O ho - ly James. You de - spised the world, and hid


Christ's teachings in your treas - u - ry, and were shown to be his a - pos - tle.

There-fore, go-ing to the na - tions, with the com-mand-ments of the Sav - ior

you en-light ened souls darkened by deception and the pas - sions that they might

be - lieve in the Trini-ty, one in es - sence.

*Priest:*



Now and ev - er and for - ev - er. A - men.


*All:*



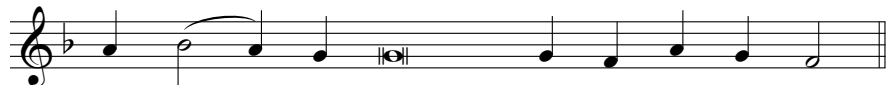
This is Re - sur - rec - tion Day! Let us be bright - ened by the feast;



let us em - brace one an - oth - er! Let us call "broth - ers" and "sis - ters"



e - ven those who hate us, and, be - cause of the Re - sur - rec - tion,



for - give ev - 'rything, and let us cry a - loud:




Christ is ris - en from the dead! By death he tram - pled death;



and to those in the tombs he grant - ed life.

*At the Blessing of Bread, "Rejoice, O Virgin Theotokos" is sung once by the priest and once by the people*

**Troparion of the Holy Apostle James - Tone 3**



You were an a - pos - tle of Christ and the be - lov - ed broth - er of John.

O praise - wor - thy James, ob - tain ab - so - lu - tion for those who sing  
 the prais - es of your mem - o - ry and find mer - cy for our souls.

**Samohlasen settings - Lamplighting Psalms**

**Cantor:** (Tone 4) Because with the Lord there is mercy and fullness of redemption,  
 (on 3) Israel indeed he will redeem from all its iniquity.


**Stichera of the Apostle - Tone 4 samohlasen**

*Tone 4 samohlasen*


Us - ing divine grace as your net, O won - drous James, you fish mankind from the sea  
 of vain de - cep - tions, o - bedient to the command your Mas - ter gave to you.  
 He has filled your soul with light, O bless - ed one, mak - ing you an A - pos - tle  
 and a preacher of his in - ef - fa - ble Di - vin - i - ty.

**Cantor:** Praise the Lord, all you nations, **Psalm 116**  
 (on 2) acclaim him all you peoples!


The light of the Spir - it came down upon you in the form of fire,



O blessed A-pos - tle James, and made you his instrument to put to flight



the shadows of god - less - ness as you il - lu - mined the world

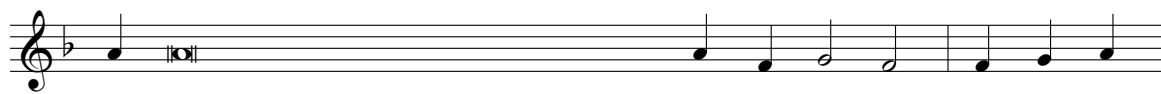


with the radiance of your wise words, O eye - wit - ness of Christ.

**Cantor:** Strong is the love of the Lord for us;  
(on 1) he is faithful forever.




With the radiance of your teach - ings, O glo - rious A - pos - tle James,




you shed light on those who dwelt in the dark-ness of er - ror, mak - ing them,



through faith, sons of your Mas - ter and our God, You im - itated him



in his suf - fring and death, and thus became an heir of his glo - ry



as a true dis - ci - ple and her - ald of God.

*Please turn to page 8 for the Doxastikon.*